

### Contents

|         |   |
|---------|---|
|         | Foreword  |
|         | Introduction  |
| 1       | Scope   |
| 2       | Normative references  |
| 3       | Terms and definitions   |
| 3.1     | Terms related to interpreting — Modes of interpreting and persons involved  |
| 3.2     | Terms related to language and qualifications  |
| 4       | Basic principles of legal interpreting  |
| 4.1     | General   |
| 4.2     | Nature of legal interpreting  |
| 4.3     | The work of legal interpreters  |
| 4.4     | End-users of legal interpreting services  |
| 5       | Competences and qualifications of legal interpreters  |
| 5.1     | General   |
| 5.2     | Domain competences related to legal interpreting  |
| 5.3     | Linguistic competences  |
| 5.4     | Interpreting competences  |
| 5.5     | Intercultural competences   |
| 5.6     | Interpersonal competences   |
| 5.7     | Technical competences   |
| 5.8     | Evidence of legal interpreting qualifications   |
| 5.9     | Continuing training/education   |
| 5.10    | Authorization as legal interpreter  |
| 6       | Settings with legal interpreting  |
| 7       | Interpreting modes  |
| 7.1     | General   |
| 7.2     | Working conditions  |
| Annex A | (informative) Legal interpreting and legal interpreters — Non-exhaustive list of international and national documents |
| A.1     | International documents   |
| A.2     | National documents  |
| Annex B | (informative) Examples of settings in which legal interpreting services are provided                                  |
| B.1     | Investigative/Police interviews and pre-trial proceedings   |
| B.2     | Judicial settings   |
| B.3     | Administrative proceedings  |
| B.4     | Legal matters requiring a notary  |
| B.5     | Legal and/or business negotiations  |
| B.6     | Settings involving intercepted telephone calls and other communication data   |
| B.7     | Settings involving children, victims or other vulnerable persons  |
| B.8     | Settings involving medical, psychological or psychiatric examination for judicial purposes                            |
| B.9     | International courts  |
| Annex C | (informative) Recommendations for interpreting mode   |

- C.1 Investigative/Police interviews and pre-trial proceedings
- C.2 Communication between counsel and client
- C.3 Investigation measures including joint cooperation meetings
- C.4 Court proceedings
- C.5 Administrative proceedings
- C.6 Legal matters requiring a notary
- C.7 Legal negotiations
- C.8 Intercepted communication
- C.9 Court and police using distance interpreting (remote interpreting)

**Annex D (informative) Workflow — Legal interpreting assignments**

**Page count: 22**